

# ÉXODO 8

## DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Segunda plaga: las ranas 8:1-7	La plaga de las ranas 8:1-7	La plaga de ranas 7:25-8:11	Plaga de ranas 8:1-11	2ª plaga: las ranas 7:26-8:11
8:8-9	8:8-14			3ª plaga: los mosquitos 8:12-15
8:10-15		8:12-15	8:12-15	
Tercera plaga: los piojos 8:16-19	La plaga de piojos 8:16-19	La plaga de mosquitos 8:16-19	Plaga de mosquitos 8:16-19	4ª plaga: los tábanos 8:16-20
Cuarta plaga: los insectos 8:20-24	La plaga de moscas 8:20-24	La plaga de tábanos 8:20-27	Plaga de moscas 8:20-32	8:21-28
8:25-32	8:25-32	8:28-32		

**CICLO DE LECTURA TRES** (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

### ***SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS***

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

## OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

- A. Las traducciones comienzan el capítulo 8 en donde el TM tiene el 7:26. La BJL sigue los versículos del TM.
- B. Este capítulo registra las plagas de: 1. Ranas (Éx 8:1-15)  
2. Piojos (Éx 8:16-19)  
3. Insectos (Éx 8:20-32)
- C. Notemos las fórmulas que se repiten en la presentación de las plagas.

## ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

### Texto de LBLA: 8:1-7

**Entonces el Señor dijo a Moisés: Ve a Faraón y dile: “Así dice el Señor: ‘Deja ir a mi pueblo para que me sirva. 2 ‘Pero si te niegas a dejarlos ir, he aquí, heriré todo tu territorio con ranas. 3 ‘Y el Nilo se llenará de ranas, que subirán y entrarán en tu casa, en tu alcoba y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos y en tu pueblo, en tus hornos y en tus artesas. 4 ‘Y subirán las ranas sobre ti, sobre tu pueblo y sobre todos tus siervos.’ ” 5 Dijo además el Señor a Moisés: Di a Aarón: “Extiende tu mano con tu vara sobre los ríos, sobre los arroyos y sobre los estanques, y haz que suban ranas sobre la tierra de Egipto.” 6 Y extendió Aarón su mano sobre las aguas de Egipto, y las ranas subieron y cubrieron la tierra de Egipto. 7 Y los magos hicieron lo mismo con sus encantamientos, e hicieron subir ranas sobre la tierra de Egipto.**

**8:1** Es una introducción cuya fórmula se repite (cf. Éx 4:23; 5:1; 7:16; 8:1, 20; 9:1, 13; 10:3). Cada plaga tiene este enunciado como su propósito.

**8:2 “heriré todo tu territorio con ranas”** Ubicado a las márgenes de un gran río, Egipto estaba familiarizado con las ranas (BDB 862; sorprendentemente esta palabra hebrea se usa sólo 13 veces, y son 11 en este texto). De nuevo apuntamos que lo milagroso no es la presencia de las ranas sino la intensidad, la sincronía y la selectividad de su presencia (es decir, no en Gosén; cf. Éx 8:22). Hay dos dioses egipcios en particular que tienen la rana como su símbolo: la diosa *Heket*, y el dios *Hapi* (dios de la inundación anual del Nilo). Dios está mostrando su superioridad sobre los dioses de Egipto. Quiere que los egipcios también crean en Dios (cf. Is 19:23-25).

**8:4** Esta plaga es lanzada directamente al faraón y a su casa. El pueblo de la tierra también sufrirá pero en especial, la casa del faraón (cf. VERBO “poner” o “colocar” BDB 962, KB 1321, *Qal* PERFECTO, cf. Éx 8:12).

**8:5** Notemos el mismo procedimiento con el cual Yahvé convirtió el Nilo en sangre (cf. Éx 7:19).

**8:7 “los magos hicieron lo mismo con sus encantamientos, e hicieron subir ranas sobre la tierra de Egipto”** Ver las notas completas en Éxodo 7:11. Esto es exactamente lo que necesitaban los egipcios en este momento— ¡más ranas! Posiblemente, la duplicación de la señal era la manera en que Yahvé endurecía el corazón del faraón. Pienso que esto ocurría por poder del demonio (ver notas en Éxodo 7:11).

### Texto de LBLA: 8:8-9

**8 Entonces Faraón llamó a Moisés y a Aarón, y dijo: Rogad al Señor para que quite las ranas de mí y de mi pueblo, y yo dejaré ir al pueblo para que ofrezca sacrificios al Señor. 9 Y Moisés dijo a Faraón: Dígnate decirme cuándo he de rogar por ti, por tus siervos y por tu pueblo, para que las ranas sean quitadas de ti y de tus casas y queden solamente en el río.**

**8:8** “Entonces Faraón llamó a Moisés y a Aarón, y dijo: Rogad al Señor para que quite las ranas de mí y de mi pueblo, y yo dejaré ir al pueblo para que ofrezca sacrificios al Señor” Es interesante que esta concesión inmediatamente es modificada. Por medio de una serie de sesiones de regateos propios de la cultura oriental, Moisés y el faraón hacen negociaciones de ida y vuelta sobre la salida de los hebreos.

1. Éxodo 8:25 el faraón dice que sacrifiquen en la tierra de Egipto
2. Éxodo 8:28 el faraón dice que vayan pero no muy lejos
3. Éxodo 8:27-28, como 8:8, dice que vayan sin establecer restricciones, pero más tarde se niega
4. Éxodo 10:8 dice que vayan sólo los varones
5. Éxodo 10:16-20, 24 dice que vayan pero dejen los ganados

Así vemos el debilitamiento gradual de la voluntad del faraón pero él no va a permitir que salgan los esclavos hebreos.

**8:9** “**Dígnate decirme**” Es una expresión idiomática hebrea que significa “te doy la ventaja; pon tú la fecha”. De nuevo observamos que Dios está tratando de trabajar con el faraón. Está usando medios naturales pero con sincronía, intensidad y ubicación sobrenaturales. Por lo tanto, el faraón debe decidir el tiempo exacto en que la plaga se irá (cf. Éx 9:5). Esto revela claramente el poder y el control de Dios sobre estos eventos.

**Texto de LBLA: 8:10-15**

**10 Y él respondió: Mañana. Entonces Moisés dijo: Sea conforme a tu palabra para que sepas que no hay nadie como el Señor nuestro Dios. 11 Y las ranas se alejarán de ti, de tus casas, de tus siervos y de tu pueblo; sólo quedarán en el Nilo. 12 Entonces Moisés y Aarón salieron de la presencia de Faraón, y Moisés clamó al Señor acerca de las ranas que El había puesto sobre Faraón. 13 Y el Señor hizo conforme a la palabra de Moisés, y murieron las ranas de las casas, de los patios y de los campos. 14 Y las juntaron en montones, y la tierra se corrompió. 15 Pero al ver Faraón que había alivio, endureció su corazón y no los escuchó, tal como el Señor había dicho.**

**8:10** “Sea conforme a tu palabra para que sepas que no hay nadie como el Señor nuestro Dios”. Una vez más vemos el propósito redentor y teológico de las plagas. También notemos el énfasis en el monoteísmo (ver [Tema Especial: El Monoteísmo](#)).

**8:15** Es un patrón que se repite. Una vez que la plaga se quita, el faraón regresa a su corazón duro.

■ “**alivio**” Este término (BDB 926) significa básicamente ‘estar amplio o espacioso’. Sólo aquí y en Lamentaciones 3:56 tiene la connotación de ‘alivio’ o ‘respiro’. ¡Recordemos que las palabras tienen significado sólo dentro de su contexto!

**Texto de LBLA: 8:16-19**

**16 Entonces el Señor dijo a Moisés: Di a Aarón: “Extiende tu vara y golpea el polvo de la tierra para que se convierta en piojos por toda la tierra de Egipto.” 17 Y así lo hicieron; y Aarón extendió su mano con su vara, y golpeó el polvo de la tierra, y hubo piojos en hombres y animales. Todo el polvo de la tierra se convirtió en piojos por todo el país de Egipto. 18 Y los magos trataron de producir piojos con sus encantamientos, pero no pudieron; hubo, pues, piojos en hombres y animales. 19 Entonces los magos dijeron a Faraón: Este es el dedo de Dios. Pero el corazón de Faraón se endureció y no los escuchó, tal como el Señor había dicho.**

**8:16**

LBLA, RVR60

“piojos”

NVI, NTV,

BJL

“mosquitos”

Muchos han discutido extensamente sobre la identidad de estos insectos voladores (NIDOTTE, vol. 2, pág. 665). Algunos dicen que son mosquitos (BJL, raíz egipcia similar), jejenes (Heródoto 2:95), o tábanos. El énfasis está en su número y no en su identificación exacta. El término (BDB 487 IV, KB 483 II) en hebreo ocurre sólo aquí, y en Salmos 105:31, que describe este evento, y en Isaías 51:6.

**8:18 “los magos trataron de producir piojos con sus encantamientos, pero no pudieron”** No sabemos por qué sí lograron duplicar las plagas anteriores pero ésta no. Sin embargo, teológicamente es evidencia de la superioridad de Yahvé sobre los dioses y los hechiceros de Egipto.

**8:19 “Entonces los magos dijeron a Faraón: Este es el dedo de Dios”** Obviamente se trata de una frase antropomórfica (ver [Tema Especial: Dios Descrito Como un Ser Humano](#)) para describir la actividad de Dios en el mundo (o “la actividad de un dios”; el término usado es *Elohim*. Ver [Tema Especial: Elohim](#)). Esto también muestra que los magos han cambiado su opinión; si todavía no creen, al menos tienen un tipo de reconocimiento del poder y la presencia de Yahvé, el Dios de los hebreos. Puede haber sido su forma de esquivar la culpa por su incapacidad.

■ **“no los escuchó”** En contexto, esto probablemente se refiere a la declaración de los magos egipcios en Éxodo 8:19.

**Texto de LBLA: 8:20-24**

**20 Y el Señor dijo a Moisés: Levántate muy de mañana y ponte delante de Faraón cuando vaya al agua, y dile: “Así dice el Señor: ‘Deja ir a mi pueblo para que me sirva. 21 ‘Porque si no dejas ir a mi pueblo, he aquí, enviaré enjambres de insectos sobre ti, sobre tus siervos, sobre tu pueblo y dentro de tus casas; y las casas de los egipcios se llenarán de enjambres de insectos, y también el suelo sobre el cual están. 22 ‘Mas en aquel día yo pondré aparte la tierra de Gosén en la que mora mi pueblo, para que no haya allí enjambres de insectos, a fin de que sepas que yo, el Señor, estoy en medio de la tierra; 23 y yo haré distinción entre mi pueblo y tu pueblo. Mañana tendrá lugar esta señal.’ ” 24 Y así lo hizo el Señor. Y entraron grandes enjambres de insectos en la casa de Faraón y en las casas de sus siervos, y en todo el país de Egipto la tierra fue devastada a causa de los enjambres de insectos.**

**8:20 “el Señor dijo a Moisés: Levántate muy de mañana y ponte delante de Faraón cuando vaya al agua”** Este era un ritual que hacía el faraón cada mañana. Varias veces, Dios instruyó a Moisés a que encontrara al faraón temprano o en el agua (Éx 7:15). El Nilo, considerado por los egipcios como un dios, pudo haber sido el lugar de las purificaciones y oraciones matutinas (Éx 2:5, la hija del faraón viene al Nilo a bañarse).

**8:21**

<b>LBLA</b>	<b>“enjambres de insectos”</b>
<b>RVR60</b>	<b>“toda clase de moscas”</b>
<b>NVI</b>	<b>“enjambres de tábanos”</b>
<b>NTV</b>	<b>“enjambres de moscas”</b>
<b>BJL</b>	<b>“tábanos”</b>

Esta plaga es distinta a la de Éxodo 8:16-19. El término (BDB 786) significa “enjambre” pero no identifica de qué tipo (NIDOTTE, vol. 3, pág. 525).

Los dos Salmos en donde se utiliza este término aparentemente ven Éxodo 8:16-24 como una plaga (cf. Sal 78:45; 105:1). Es muy posible que dos tradiciones orales diferentes, utilizando dos términos diferentes, hayan sido combinadas por un editor posterior. Ver John H. Walton y D. Brent Sandy, *The lost world of Scripture*. La Biblia nunca afirma que fueron “10” plagas.

**8:22 “Mas en aquel día yo pondré aparte la tierra de Gosén en la que mora mi pueblo, para que no haya allí enjambres de insectos, a fin de que sepas que yo, el Señor, estoy en medio de la tierra”** La

segunda persona es SINGULAR, refiriéndose al faraón. Esta es la primera mención específica de la ubicación limitada de las plagas (cf. Éx 9:4, 26; 10:23; 11:7), pero creo que fue un elemento presente en todas ellas. Aquí sólo se le ha señalado al faraón por primera vez. También es importante que se mencione el impulso teológico de la presencia de Dios con su pueblo. Esto se convierte en una verdad teológica primordial en el término ‘Emanuel’ (Dios con nosotros), no sólo en el Jardín del Edén y en la venida del Mesías, sino también en la conclusión del libro de Apocalipsis.

**8:22** Esto muestra que Yahvé era capaz de resguardar a su pueblo de las plagas. La “tierra de Gosén” era un territorio propicio para mantener ganados y ovejas en la región oriental del delta (cf. Gn 45:10).

■ **“a fin de que sepas que yo, el Señor, estoy en medio de la tierra”** Yahvé continúa revelando su misericordia a Israel y su poder a los egipcios.

**8:23**

**LBLA, NVI,**

**BJL** “haré distinción”

**RVR60** “pondré redención”

**NTV** “haré una clara distinción”

El TM dice “redención” (BDB 804, KB 913). Algunos optan por “división” o “distinción” siguiendo una corrección.

1. פְּדוּת (KB 913) –rescate
2. פְּלֵת (KB 936) –separación
3. פְּרֻדָּת (BDB 825) –división (NIDOTTE, vol. 3, pág. 581)

El proyecto Texto de las SBU (pág. 99) le otorga el grado “A” a la opción “rescate/redención” (es decir, alta probabilidad). Simplemente no tiene sentido en este contexto. A menos que lo entendamos como “el acto de distinción geográfica mostrará la relación especial de Yahvé con Israel”. Yahvé es su liberador.

#### Texto de LBLA: 8:25-29

**25** Entonces llamó Faraón a Moisés y a Aarón, y dijo: **Id, ofreced sacrificio a vuestro Dios dentro del país.** **26** Pero Moisés respondió: **No conviene que *lo* hagamos así, porque es abominación para los egipcios lo que sacrificaremos al Señor nuestro Dios. Si sacrificamos lo que es abominación para los egipcios delante de sus ojos, ¿no nos apedrearán?** **27** Andaremos *una distancia* de tres días de camino en el desierto, y ofreceremos sacrificios al Señor nuestro Dios, tal como El nos manda. **28** Y Faraón dijo: **Os dejaré ir para que ofrezcáis sacrificio al Señor vuestro Dios en el desierto, sólo que no vayáis muy lejos. Orad por mí.** **29** Entonces dijo Moisés: **He aquí, voy a salir de tu presencia y rogaré al Señor que los enjambres de insectos se alejen mañana de Faraón, de sus siervos y de su pueblo; pero que Faraón no vuelva a obrar con engaño, no dejando ir al pueblo a ofrecer sacrificios al Señor.**

**8:25** Ver nota de Éxodo 8:8.

**8:26** “No conviene que *lo* hagamos así, porque es abominación para los egipcios lo que sacrificaremos al Señor nuestro Dios” Sabemos por la historia, que los egipcios ofrecían sacrificios de vegetales acompañados de pedazos de carne. Hay desacuerdo entre los comentaristas del mundo antiguo sobre el tipo de sacrificio al que se refiere Moisés. El targum de Onkelos dice que se refiere al sacrificio de ganado, mientras que el targum de Jerusalén dice que se refiere al sacrificio de ovejas. Sabemos que esos animales eran dioses egipcios y sacrificarlos habría sido visto con hostilidad.

■ **“abominación”** Ver [Tema Especial: Abominación \(AT\)](#).

**8:27 “Andaremos *una distancia* de tres días de camino en el desierto, y ofreceremos sacrificios al Señor nuestro Dios, tal como El nos manda”** Esto se refiere al mandato de Dios a Moisés de regresar con el pueblo al monte Sinaí (cf. Éx 3:18). Sin embargo el problema es que estaba mucho más lejos que un viaje de tres días. Algunos han especulado que:

1. Moisés simplemente está mintiéndole al faraón
2. Es una expresión idiomática que se refiere a un período más largo (cf. Éx 10:23)
3. Tenemos una ubicación equivocada para el monte Sinaí

Debemos recordar que el sitio del monte Sinaí no es una preocupación primordial para los hebreos. La tierra prometida es su énfasis principal; no el monte Sinaí (Gn 15:12-21). Hay una teoría que afirma que el monte Sinaí está cerca de Cades-Barnea, lo cual calza bien con el viaje de tres días, si se ha de tomar literalmente.

Ver [Tema Especial: La Ubicación del Monte Sinaí](#).

**8:28 “sólo que no vayáis muy lejos”** Continúa el regateo, rasgo característico de la cultura oriental (cf. Éx 8:8), pero Moisés se rehúsa hasta lograr una rendición incondicional de los egipcios.

La forma gramatical de esta frase es un ABSOLUTO INFINITIVO y un VERBO IMPERFECTO de la misma raíz (BDB 934, KB 1221), lo cual denota intensidad.

**8:29 “pero que Faraón no vuelva a obrar con engaño”** Esto se refiere a que el faraón dice una cosa y cuando la plaga es quitada, cambia de opinión (cf. Éx 8:15) y lo va a hacer de nuevo (cf. Éx 8:32).

**Texto de LBLA: 8:30-32**

**30 Y salió Moisés de la presencia de Faraón y oró al Señor. 31 Y el Señor hizo como Moisés le pidió, y quitó los enjambres de insectos de Faraón, de sus siervos y de su pueblo; no quedó ni uno solo. 32 Pero Faraón endureció su corazón también esta vez y no dejó salir al pueblo.**

## PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Cuántas plagas fueron?
2. ¿Cómo hicieron los magos de Egipto para duplicar las primeras plagas?
3. Explicar la expresión idiomática de Éxodo 8:9
4. ¿De qué manera Éxodo 8:11 dirige la plaga directamente al faraón?
5. ¿Por qué Éxodo 8:27 es teológicamente crucial?
6. Explicar Éxodo 8:26